

# DELABIE

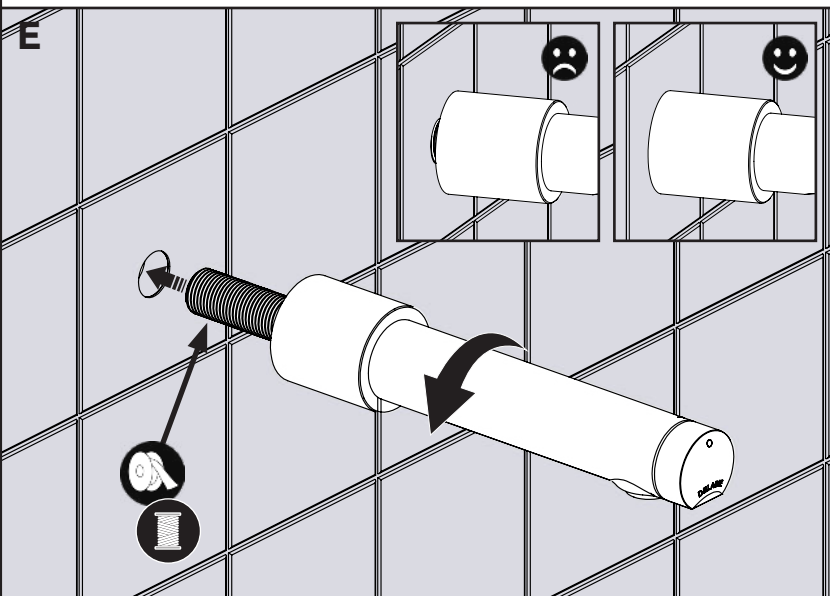
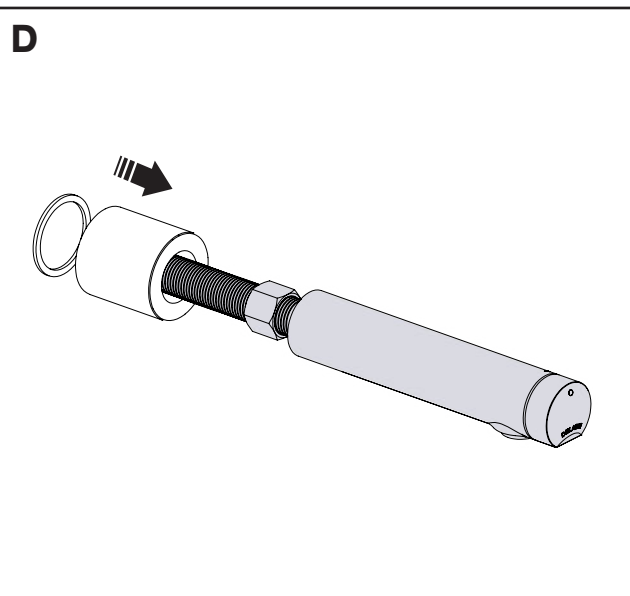
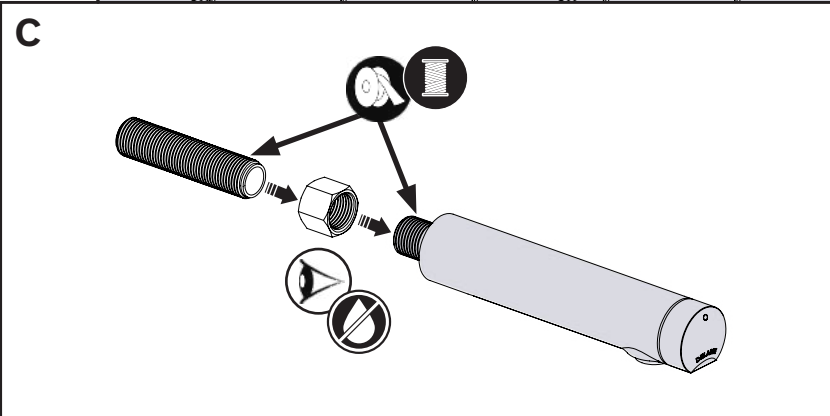
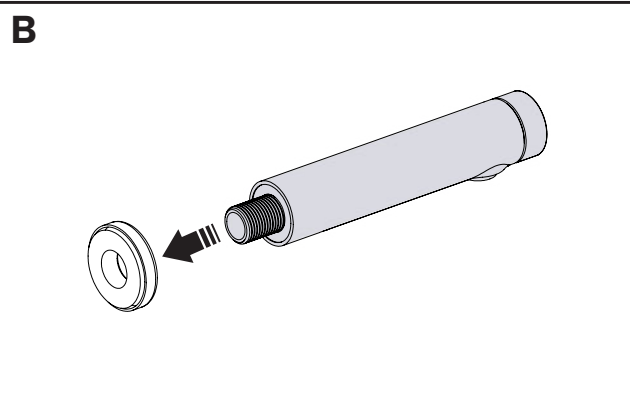
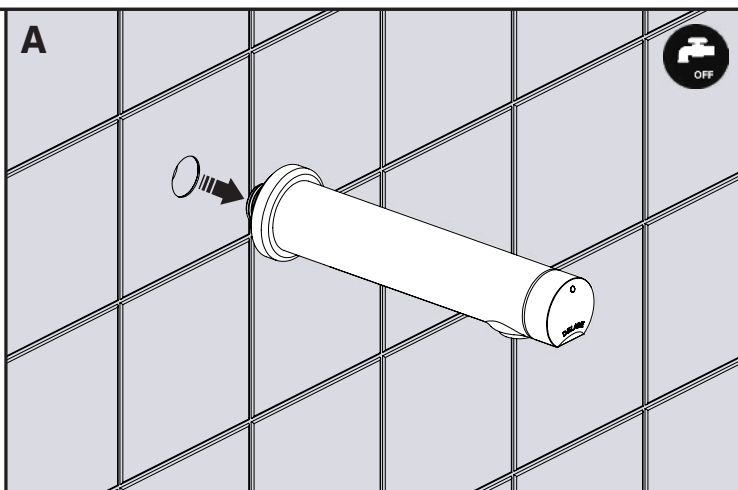
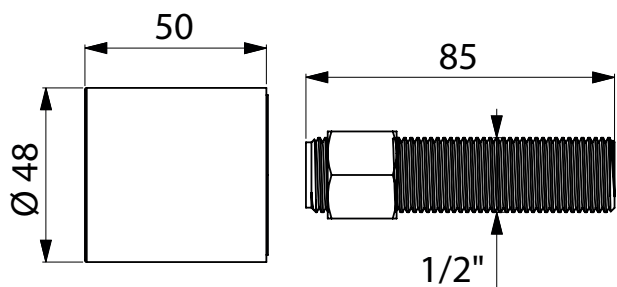
# 822741

# NT 822741

Indice 0



- FR** Rallonge chromée L.50 mm pour TEMPOSOFT mural
- EN** Chrome-plated extension L. 50mm for wall-mounted TEMPOSOFT
- DE** Distanzstück verchromt L50 mm für TEMPOSOFT Wandmontage
- NL** Verchromd verlengstuk L.50 mm voor TEMPOSOFT muurmodel
- PL** Chromowana przedłużka L.50 mm do ściennego zaworu TEMPOSOFT
- ES** Alargador cromado L.50 mm para TEMPOSOFT mural
- PT** Extensão cromada L.50 mm para TEMPOSOFT parede



## INSTALLATION

**FR**

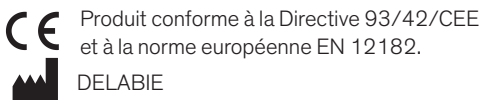
- **Veillez particulièrement** à l'étanchéité entre la queue filetée de la rallonge et celle du robinet mural (**fig. C**). L'étanchéité peut être réalisée au choix avec du ruban d'étanchéité ou de la filasse.

## RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et les règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit (voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien (pression conseillée 1 à 5 bar (100 à 500 kPa)).
- **Poser des vannes d'arrêt à proximité** des robinets facilite l'intervention d'entretien.
- Les canalisations, filtres, clapets antiretour, robinets d'arrêt, de puisage, cartouche et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire.

## ENTRETIEN & NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome, de l'aluminium et de l'Inox** : ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.



### Service Après-Vente :

Tél. : + 33 (0)3 22 60 22 74 - e-mail : [sav@delabie.fr](mailto:sav@delabie.fr)  
Notice disponible sur : [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)

## INSTALLATION

**EN**

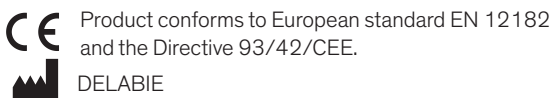
- **Ensure** the integrity of the seal between the threaded rod extension and the wall-mounted tap (**fig. C**). The waterproof seal can be created with either PTFE tape or pipe sealant for thread sealing.

## REMEMBER

- **Our taps must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at [www.delabie.co.uk](http://www.delabie.co.uk)).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure from 1 to 5 bar (100 to 500 kPa) maximum).
- **Install stopcocks** close to the tap to facilitate maintenance.
- The pipework, filters, non-return valves, stopcocks, bib taps, cartridge and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

## MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome, aluminium and stainless steel**: do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.



### After Sales Care Support:

**For the UK market only:** Tel. 01491 821 821 - e-mail: [technical@delabie.co.uk](mailto:technical@delabie.co.uk)  
The installation guide is available on: [www.delabie.co.uk](http://www.delabie.co.uk)  
**For all other markets:** Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - e-mail: [sav@delabie.fr](mailto:sav@delabie.fr)  
The installation guide is available on: [www.delabie.com](http://www.delabie.com)

## INSTALACJA

**PL**

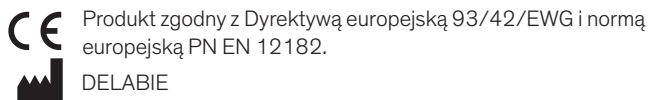
- **Należy zwrócić szczególną uwagę** na uszczelnienie pomiędzy gwintowanym przedłużką a trzpieniem zaworu ściennego (**rys. C**). Łączenie można uszczelniać taśmą uszczelniającą lub pakułami (włóknami uszczelniającymi).

## UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów** w poszanowaniu obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeganie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypływu (tabele z obliczeniami dostępne są w katalogu i na stronie internetowej [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia zmniejsza częstotliwość konserwacji (zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów (100 do 500 kPa)).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu armatury ułatwia jej konserwację.
- Instalacja, filtry, zawory zwrotne, zawory odcinające i czterpalne, głowice oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tak często, jak to konieczne, jednak nie rzadziej niż raz w roku.

## OBSŁUGA & CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu, aluminium i stali nierdzewnej**: nigdy nie używaj materiałów ściernych ani żadnych innych środków na bazie chloru lub kwasu. Czyść te powierzchnie wodą z mydłem za pomocą miękkiej ściereczki lub gąbki.



### Serwis posprzedażowy:

Tel.: +48 22 789 40 52 - e-mail: [serwis.techniczny@delabie.pl](mailto:serwis.techniczny@delabie.pl)  
Ulotka jest dostępna na stronie: [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)

## INSTALACIÓN

**ES**

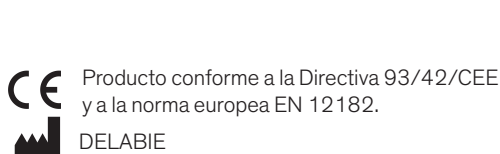
- **Prestar especial atención** a la estanqueidad entre el vástago roscado del alargador y el del grifo mural (**fig. C**). La estanqueidad puede conseguirse con cinta de estanqueidad o con estopa.

## RECUERDO

- **Nuestras griferías deben ser instaladas por instaladores profesionales** respetando las reglamentaciones vigentes y las prescripciones de las oficinas de proyectos fluidos.
- **Respetar el diámetro de las tuberías** permite evitar los golpes de ariete o pérdidas de presión/caudal (ver cuadro de cálculo del catálogo y en línea sobre [www.delabie.es](http://www.delabie.es)).
- **Proteger la instalación** con filtros, antiarrietes o reductores de presión disminuye la frecuencia de mantenimiento (presión aconsejada 1 a 5 bar (100 a 500 kPa)).
- **Poner llaves de paso** cerca de los grifos facilita la intervención de mantenimiento.
- Las tuberías, las llaves de paso, válvulas antirretorno, de purga, cartuchos y todo aparato sanitario deben revisarse siempre que sea necesario y por lo menos una vez al año.

## CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

- **Limpieza del cromo, aluminio y del acero inoxidable**: no utilizar jamás abrasivos u otro producto a base de cloro o a base de ácido. Limpiar al agua ligeramente jabonosa, con un trapo o una esponja.



### Servicio postventa:

Tel.: +33 (0)3 22 60 22 74 - e-mail: [sav@delabie.fr](mailto:sav@delabie.fr)  
Esta instrucción está disponible en: [www.delabie.es](http://www.delabie.es)

## INSTALLATION

DE

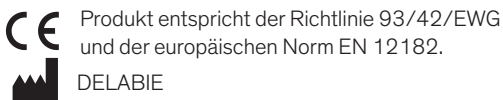
- **Achten Sie besonders** auf die Dichtigkeit zwischen dem Gewindezapfen des Distanzstücks und dem der Wandarmatur (**Abb. C**). Die Eindichtung sollte mit Dichtungsband oder Dichtungsfaden erfolgen.

## HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen müssen von geschultem** Fachpersonal unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik durchgeführt werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck-/Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar (100 bis 500 kPa)).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Schutzfilter, Rückflussverhinderer, Vorabsperungen, Auslaufventile, Kartusche und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

## INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chrom-, Aluminium- und Edelstahlteile:** Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit milder Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.



Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG und der europäischen Norm EN 12182.

DELABIE

### Technischer Kundendienst:

**Tel.:** +49 (0)231 496634-14 - **E-Mail:** kundenservice@delabie.de  
Anleitung verfügbar unter: [www.delabie.de](http://www.delabie.de)

## INSTALAÇÃO

PT

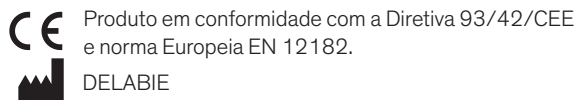
- **Preste especial atenção** à vedação entre a haste roscada da extensão e a da torneira de parede (**fig. C**). A estanquidade pode ser feita com fita vedante ou com estopa.

## LEMBRE-SE

- **As nossas torneiras devem ser instaladas por instaladores profissionais**, respeitando as regras em vigor, as prescrições dos gabinetes de estudo e as regras de arte.
- **Respeitar o diâmetro das tubagens** permite evitar os golpes de martelo ou perdas de pressão/débito (ver tabela de cálculo do catálogo on line em [www.delabie.pt](http://www.delabie.pt)).
- **Proteger a instalação** com filtros, anti-golpe de martelo ou redutores de pressão diminui a frequência de manutenção (pressão aconselhada 1 a 5 bar (100 a 500 kPa)).
- **Instalar válvulas de segurança** na proximidade das torneiras facilita a intervenção de manutenção.
- As canalizações, filtros, válvulas antirretorno, torneiras de segurança, de purga, cartuchos e todos os aparelhos sanitários devem ser verificados sempre que necessário e pelo menos, uma vez por ano.

## CONSERVAÇÃO & LIMPEZA

- **Limpeza do cromado, alumínio e do Inox:** nunca utilizar produtos abrasivos ou à base de cloro ou ácido. Limpar com água ligeiramente ensaboada, com um pano ou esponja.



Produto em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE e norma Europeia EN 12182.

DELABIE

### Serviço Pós-Venda:

**Tel.:** +351 234 303 940 - **email:** suporte.technico@delabie.pt  
Esta ficha está disponível em: [www.delabie.pt](http://www.delabie.pt)

## INSTALLATIE

NL

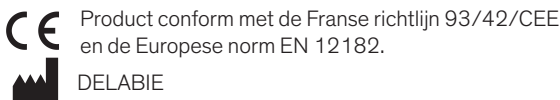
- **Let vooral op** de afdichting tussen de schroefdraad van het verlengstuk en die van de muurkraan (**fig. C**). De afdichting kan gerealiseerd worden met afdichtingstape of -draad.

## AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studie burelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op [www.delabiebenelux.com](http://www.delabiebenelux.com)).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (aanbevolen druk: 1 tot 5 bar (100 tot 500 kPa)).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, filters, terugslagkleppen, stopkranen, tapkranen, binnenwerken en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1x per jaar.

## ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom, aluminium en rvs:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten. Reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.



Product conform met de Franse richtlijn 93/42/CEE en de Europese norm EN 12182.

DELABIE

### Dienst Na Verkoop:

**Tel.:** +32 2 882 32 04 - **e-mail:** [sav@delabiebenelux.com](mailto:sav@delabiebenelux.com)  
Deze handleiding is beschikbaar op [www.delabiebenelux.com](http://www.delabiebenelux.com)